

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 20 (1958)  
**Heft:** 2

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



Un instrument universel moderne possédant une gamme d'outils permettant 18 combinaisons différentes. Il s'adapte à tous les tracteurs munis du relevage hydraulique avec attelage à 3 points normalisé. Un instrument qui fera encore parler de lui.



# GOOD YEAR

le pneu le plus vendu dans le monde —  
depuis 40 ans



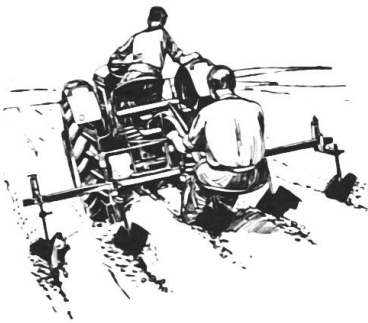
Pour votre tracteur exigez le pneu avec la  
grande traction qui se nettoie de lui-même

# GOOD YEAR

**SUPER SURE GRIP**

GOODYEAR, Pneu-Import S.A., Zurich, Utoquai 29, Tél. (051) 34 56 56

# Réflexions pratiques sur l'instrument universel pour tracteur



Doit-on travailler sur 2, 3 ou 4 raies dans les cultures de pommes de terre? Cette question dépend de la grandeur de l'exploitation, de la surface cultivée et aussi de la puissance du tracteur. L'équipement à 2 raies ne coûte pas plus cher qu'un instrument pour traction animale, mais le fait que le tracteur doit repasser dans sa trace, présente un inconvénient. Cet inconvénient n'existe plus avec l'équipement à 3 raies. A ce point de vue, l'instrument travaillant sur 4 raies est plus intéressant encore, car à l'avantage de ne pas passer deux fois dans la même trace de roue s'associe celui du grand rendement en surface. Pour le sarclage des betteraves et des céréales, la largeur de travail dépend du semoir utilisé et de l'écartement des roues du tracteur. Cet écartement de-

vrait toujours correspondre au double de la distance entre les raies pour les pommes de terre et au triple de l'interligne pour les betteraves.

Il serait faux de penser que l'instrument universel ne convient qu'à une seule marque de tracteur ou qu'il nécessite un ajustage coûteux. L'agriculteur qui possède un tracteur avec l'attelage en 3 points normalisé, correspondant aux indications de l'IMA, peut être assuré que notre instrument universel s'adapte sans autre à son tracteur, aussi sûrement que son cheval peut s'atteler au char du voisin.

Des champs aux dimensions appropriées, bordés d'un chemin ou d'une fourrière, favorisent grandement le travail avec

passer du dispositif de direction dans les champs en pente (limite supérieure 15 à 20 %).

Pour ne pas endommager le sol avec le tracteur, il faut laisser la terre se ressuyer un peu plus qu'avec l'emploi de la traction animale ou du tracteur mono-axe. Toutefois, ces dernières années pluvieuses ont démontré que c'est précisément l'instrument universel pour tracteur qui a le mieux permis d'exécuter à temps la plantation et l'entretien des cultures. D'autre part, il se prête fort bien à l'emploi en commun, par 2 ou 3 agriculteurs, grâce à son avance dans le travail et au fait qu'avec l'attelage en 3 points le transfert d'un tracteur à l'autre s'effectue en quelques minutes. Nous tenons à disposition une



le tracteur. Pour le sarclage et le buttage des pommes de terre, l'instrument peut être immobilisé latéralement, de sorte que le conducteur du tracteur peut faire le travail à lui seul. Cependant, on ne saurait se

documenter comportant d'intéressantes indications d'ordre technique et pratique sur l'instrument universel pour tracteur. Sur simple demande, nous vous les adresserons gratuitement et sans engagement.

**Le travail est un plaisir  
avec les machines AEBI**

A découper  
et envoyer dans enveloppe ou-  
verte affranchie de 5 ct. à

Veuillez m'envoyer sans engagement votre documentation concernant l'instrument universel pour tracteur.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

**AEBI & Co. Fabrique de machines Berthoud 034/23301**

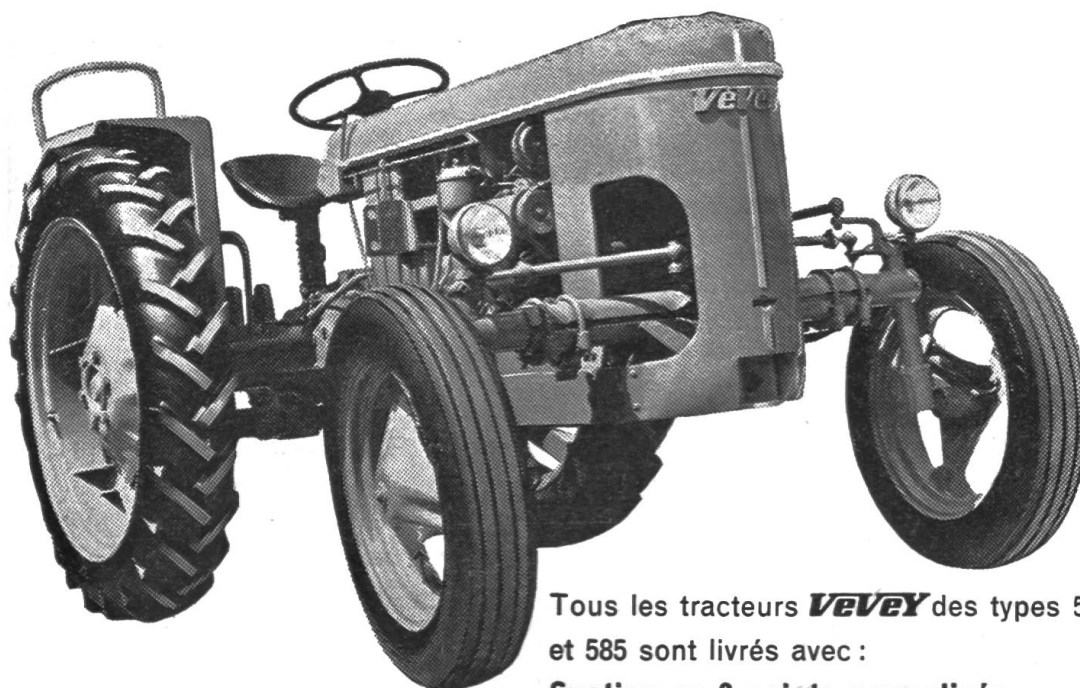


# TRACTEURS

Toujours plus répandus,  
toujours plus appréciés !

# *Vevey*

S'acquièrent à partir  
de 10.500,— fr.



Tous les tracteurs **Vevey** des types 583, 584  
et 585 sont livrés avec :

**fixation en 3 points normalisée,**  
**siège avec amortisseur hydraulique,**  
**phares orientables;**

ainsi que sur demande avec :

**10 vitesses** - dont la première est une vitesse  
rampante utilisable de 0,5 à 1,3 km/h,  
**relevage hydraulique normalisé,**  
**prise de force à embrayage indépendant**  
**de celui des vitesses d'avancement.**

DISTRIBUTEURS ET SERVICE D'ENTRETIEN DANS TOUS LES CANTONS

Vous obtiendrez, sans engagement de votre part,  
une documentation complète sur ces tracteurs et  
leurs accessoires, en adressant ce coupon aux

**Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A**

Usine fondée en 1842

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue ou campagne: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_